

四庫全書精華

邵華澤題



文
白
對
照
全
譯

中国文史出版社

SIKUQUANSHUJINGHUA



《四库全书》是乾隆皇帝亲自组织的我国历史上第一部规模最大的丛书。由总纂官纪昀（晓岚）穷毕生精力，率三百六十位一流学士成书于公元一七七二年，该书包括经、史、子、集四部，三千四百六十一种书目，七万九千零三十九卷，总字数将近十亿，可谓超级文化大典。成书后，先编写了四个抄本，分藏于文源阁、文溯阁、文津阁、文溯阁（即一内廷四阁一或称一北四阁一）；乾隆五十三年，又续抄三部，分贮于文汇阁、文宗阁、文澜阁（即一浙江三阁一或称一南三阁一）；这七部抄本，深藏秘府，世人很难窥及，之后又历经战乱，屡遭焚难，文源阁、文宗阁、文溯阁也一度散失，文溯阁本则于本世纪四十年代末被运到台湾收藏，这就使得幸存的《四库全书》弥足珍贵。

四庫全書精華

陸

史部〔共六冊〕

主
編

于永玉
郭守信

中国文史出版社

目 录

三 国 志

武帝纪·····	(1807)
先主传 ·····	(1916)
吴主传 ·····	(1969)

资 治 通 鉴

周纪一 威烈王 ·····	(2049)
唐纪十三 太宗文武大圣大广孝皇帝中之下 ·····	(2102)

三 国 志

武帝纪

太祖武皇帝^①，沛国谯人也^②，姓曹，讳操^③，字孟德，汉相国参之后^④。桓帝世^⑤，曹腾为中常侍大长秋^⑥，封费亭侯。养子嵩嗣^⑦，官至太尉^⑧，莫能审^⑨其生出本末。嵩生太祖。

【注释】

①太祖武皇帝：指曹操（公元155—220）。曹操生前没有正式代汉称帝。他的儿子曹丕称帝建立魏王朝后，追尊他为武皇帝，给他定其庙号叫太祖。②沛国：王国名。治所在今安徽濉溪县西北。东汉的封爵制度规定，同姓宗王的封地为一郡，凡郡成为宗王封地的，则改称为国，其行政长官郡太守也随之改称为国相。谯：县名。故治今安徽亳（bó）州市。③讳：避忌。古代帝王和尊长的名字不能直呼，如果提到，要在前面加一“讳”字，以示尊敬。④相国：官名。朝廷最高行政长官，辅佐皇帝治理全国。战国开始设置，后改称丞相。参：指曹参（？—公元前190），沛县（今江苏沛县）人。秦末随刘邦起兵，屡建战功。刘邦即帝位后，赐封平阳侯。后继萧何为相国。⑤桓帝：即刘志（公元132—167）。东汉皇帝。公元146至167年在位。⑥曹腾：字季

兴。东汉末宦官，在宫廷掌权三十多年，侍奉了四位皇帝。魏明帝太和三年，追尊为高皇帝。中常侍：官名。皇帝的随身侍从宦官，传达诏命和处理文书，实权很大。大长秋：官名。皇后的侍从长官，负责处理皇后宫中事务。⑦嵩：批曹嵩（？—公元193年）。东汉末大臣。字巨高。曹丕称帝后，追当为太皇帝。⑧太尉：官名。为全国军事长官，与司徒、司空并称三公。⑨审：弄清楚。

太祖少机警，有权数^①，而任侠放荡^②，不治行业^③，故世人未之奇也^④；惟梁国桥玄、南阳何颀异焉^⑤。玄谓太祖曰：“天下将乱，非命世之才不能济也^⑥，能安之者，其在君乎！”年二十，举孝廉为郎^⑦，除洛阳北部尉^⑧，迁顿丘令^⑨，征拜议郎^⑩。

【注释】

①权数：权变心计。②任侠：指爱交结和帮助朋友。③行(xìng)业：品行和学业。④未之奇：并不看重他。⑤桥玄（公元109—183）：东汉末大臣。字公祖，梁国睢阳（今河南商丘县南）人。东汉灵帝时历任三公。为官清廉，家贫乏业，卒后无葬资。时称名臣。何颀(yóng)：东汉末官员。字伯求。南阳郡襄乡（今湖北枣阳市东北）人。东汉党锢名士集团的重要人物。曾密谋杀董卓，没有成功。⑥命世之才：

这里指安邦治国的杰出人才。⑦举：被推举。孝廉：汉代选拔人才的常设科目之一。应选者要孝敬父母和行为廉洁，因此得名。郎：皇帝侍卫官员的总称。有中郎、侍郎、郎中之分。郎官的来源有多种，以孝廉充任是其中之一。中央机构的官吏常从郎官中选拔。⑧洛阳：县名，故治在今河南洛阳市东。为东汉首都。尉：官名。⑨顿丘：县名，故治在今河南内黄县东。令：官名。一县的行政长官。所辖户数在一万户以上称为县令，一万户以下称为县长。⑩征拜：征召入京并且给予任命。议郎：官名。负责议论朝廷政事得失。

光和末^①，黄巾起^②。拜骑都尉^③，讨颍川贼^④。迁为济南相^⑤，国有十余县，长吏多阿附贵戚^⑥，赃污狼藉，于是奏免其八；禁断淫祀^⑦，奸宄逃窜^⑧，郡界肃然。久之，征还为东郡太守^⑨；不就，称疾归乡里。

【注释】

①光和：汉灵帝刘宏的年号。从公元178年三月起到184年止。②黄巾：东汉末年张角兄弟用太平道组织起来的农民起义军。参加者都用黄巾裹头，因此得名。③骑都尉：官名。西汉、东汉都设置这一官职，属光禄勋，统领皇帝侍卫队中的骑兵小分队。④颍川：郡名。因颍水得名。治所

在今河南禹县。⑤济南:王国名。故治在今山东济南市东。⑥长吏:泛指郡县地方官员。汉代六百石以上官员,称长吏。亦指县吏中地位较高者。⑦淫祀:未经官方正式批准的、不合理制的祭祀活动。⑧奸宄(guǐ):违法乱纪的人。⑨东郡:郡名。治所在今河南濮阳市西南。太守:官名。战国时各国边地郡守等称为太守。

顷之,冀州刺史王芬、南阳许攸、沛国周旌等连结豪杰^①,谋废灵帝^②,立合肥侯,以告太祖,太祖拒之。芬等遂败。

【注释】

①刺史:官名。本来是皇帝派出的使者,巡察一州之内官员和豪强的不法行为。东汉后期由单纯监察官发展为总揽地方大权的行政长官。许攸:字子远,南阳郡(治所在今河南南阳市)人。曾任袁绍谋士,官渡之战又投奔曹操,不久被杀。②灵帝:即刘宏(公元156—189)。东汉皇帝,公元168至189年在位。

金城边章、韩遂杀刺史郡守以叛^①,众十余万,天下骚动。征太祖为典军校尉^②。会灵帝崩,太子即位^③,太后临朝。大将军何进与袁绍谋诛宦官^④,太后

不听。进乃召董卓，欲以胁太后，卓未至而进见杀。卓到，废帝为弘农王而立献帝^⑤，京都大乱。卓表太祖为骁骑校尉^⑥，欲与计事。太祖乃变易姓名，间行东归^⑦。出关^⑧，过中牟^⑨，为亭长所疑^⑩，执诣县，邑中或窃识之，为请得解。卓遂杀太后及弘农王。太祖至陈留^⑪，散家财，合义兵，将以诛卓。冬十二月，始起兵于己吾^⑫，是岁中平六年也。

【注释】

①韩遂(?—公元215):东汉末地方割据首领。字文约。金城郡(治所在今青海民和县)人。②典军校尉:官名。东汉灵帝中平五年(公元188)设西园八校尉,分统京城驻军。典军校尉是其中之一。③太子:即刘辩(公元173—190)。公元189至190年在位,位不久即被董卓废黜杀死。④大将军:官名。领兵将军的最高一级称号,地位在三公之上,东汉多以贵戚任之。领兵征伐并且执掌朝政。因其权力太大,所以不是经常设置。何进(?—公元189):东汉大臣。字遂高,南阳郡宛县(今河南南阳市)人。何太后的异母兄。出身屠户。刘辩即位,以帝舅任大将军辅政。传见《后汉书》卷六十九。⑤弘农:郡名。治所在今河南灵宝县北黄河南岸。献帝:即刘协(公元1—234)。刘辩的异母弟。东汉末代皇帝。公元89至220年在位,期间东汉王朝

已名存而实亡。⑥表：上奏推荐。骠骑校尉：官名。东汉时京城驻有特种兵五营，统称北军。每营置校尉一人指挥，骠骑校尉是其中之一，职位次于骠骑将军。后改称屯骑校尉。⑦间行：从小路隐密行进。⑧关：指虎牢关，在今河南荥阳县西北。中平元年（公元184年），东汉在京城洛阳周围设立八关，置官把守。虎牢关作为洛阳东面的要隘亦列入其中。⑨中牟：县名。故治在今河南中牟县东五公里。⑩亭长：官名。秦汉时城市代每十里为一亭，设亭长一人，负责维持治安、掌管诉讼。亭之上设乡，乡之上设县，县之上设郡。⑪陈留：郡名。治所在今河南开封市东南。⑫己吾：县名。治所在今河南宁陵县西南二十五公里。

初平元年春正月，后将军袁术、冀州牧韩馥、豫州刺史孔伋、兖州刺史刘岱、河内太守王匡、勃海太守袁绍、陈留太守张邈、东郡太守桥瑁、山阳太守袁遗、济北相鲍信同时俱起兵^①，众各数万，推绍为盟主。太祖行奋武将军^②。

【注释】

①后将军：官名。东汉杂号将军很多，有前、后、左、右四将军，领兵征伐。②行：代理。奋武将军：官名。领兵征伐。东汉领兵将军的等级，最高为大将军，以下有骠骑、车

骑、卫将军，前、后、左、右将军。此外多属杂号将军，名称繁多，奋武将军即是其中之一。

二月，卓闻兵起，乃徙天子都长安^①。卓留屯洛阳，遂焚宫室。是时绍屯河内^②，邈、岱、瑁、遗屯酸枣^③，术屯南阳^④，佃屯颍川，馥在邺^⑤。卓兵强，绍等莫敢先进。太祖曰：“举义兵以诛暴乱，大众已合，诸君何疑？向使董卓闻山东兵起^⑥，倚王室之重，据二周之险^⑦，东向以临天下；虽以无道行之，犹足为患。今焚烧宫室，劫迁天子，海内震动，不知所归，此天亡之时也。一战而天下定矣，不可失也。”遂引兵西，将据成皋^⑧。邈遣将卫兹分兵随太祖。到荥阳汴水，遇卓将徐荣，与战不利，士卒死伤甚多。太祖为流矢所中，所乘马被创^⑨，从弟洪以马与太祖^⑩，得夜遁去。荣见太祖所将兵少，力战终日，谓酸枣未易攻也，亦引兵还。

【注释】

①长安：都城名。故址在今西安市西北。②河内：郡名。治所在今河南武陟县西南十公里。③酸枣：县名。县治在今河南延津县西南。④南阳：郡名。战国时设置，治所在今河南南阳市。⑤邺：都邑名。邺镇东约一里半处在今

河北临漳县西南。⑥向使：假使，倘若。山东：地区名。这里指崤山或华山以东地区，与当时所谓“关东”相同。⑦二周：国名，这里设想董卓固守洛阳不西迁长安的情况，所以“二周”指洛阳近郊的两处屏障，即河南县、巩县二城。⑧成皋：县名。本名东虢国。春秋郑制邑，名虎牢，后改成皋。县治在今河南荥阳县西北汜水镇。⑨被创(chuāng)：受伤。⑩从(zòng)弟：堂弟。洪：即曹洪(?—公元232)。三国时魏将领。字子廉。⑪将：率领。

太祖到酸枣，诸军兵十余万，日置酒高会，不图进取。太祖责让之，因为谋曰：“诸君听吾计，使勃海引河内之众临孟津^①，酸枣诸将守成皋，据敖仓^②，塞轘辕、太谷^③，全制其险；使袁将军率南阳之军军丹、析^④，入武关^⑤，以震三辅^⑥：皆高垒深壁，勿与战，益为疑兵，示天下形势，以顺诛逆，可立定也。今兵以义动，持疑而不进，失天下之望，窃为诸君耻之！”邈等不能用。

太祖兵少，乃与夏侯惇等诣扬州募兵，刺史陈温、丹杨太守周昕与兵四千余人。还到龙亢^⑦，士卒多叛。至铚、建平^⑧，复收兵得千余人，进屯河内。

【注释】

①勃海：郡名。治所在今山东南皮县北。这里指任勃

海太守的袁绍。孟津:津渡名。在今河南孟津东北、孟县西南的黄河上。东汉在此设关,是洛阳周围的八关之一。②敖仓:仓库名。从秦代开始在敖山建立的大型谷仓群。在今河南荥阳县东北,地处古黄河漕运的枢纽处。③轘(huán)辕:山名。在今河南偃师东南,接巩县、登封两县界。为洛阳八关之一。太谷:关隘名。在今河南洛阳市东南。为洛阳八关之一。④袁将军:指担任后将军的袁术(?—199)。字公路。军丹、析:出兵丹水县、析县。丹水县治在今河南淅川县西。析县县治在今河南西峡县。⑤武关:关隘名。在今陕西丹凤县东南五十公里。是古代关中通往荆、湘的重要门户。⑥三辅:地区名。西汉景帝时分设内史为左史、右内史,与主爵中尉分管京都地区,合称“三辅”。汉武帝时改称京兆尹、左冯翊、右扶风。辖地相当于今陕西省中部的渭水流域,以后即习称这一地区为三辅。⑦龙亢:县名。县治在今安徽怀远县西北龙亢集。⑧铎(zhì):县名。县治在今安徽宿州市西南。建平:县名。县治在今河南夏县西南。

刘岱与桥瑁相恶^①,岱杀瑁,以王肱领东郡太守^②。

袁绍与韩馥谋立幽州牧刘虞为帝^③,太祖拒之。绍又尝得一玉印^④,于太祖坐中举向其肘,太祖由是笑而恶焉。

【注释】

①相恶:相互憎恶。②领:兼任。③牧:官名。东汉末是一州的军政长官。自西汉成帝起至东汉末,州刺史改称州牧有好几次。东汉末州刺史、州牧并存,同为州行政长官,但是刺史的品级和权力比州牧低和小,刺史有功才能晋升州牧。刘虞(?—公元193):字伯安,东汉皇室的远房宗亲。④玉印:皇帝的印章。东汉时皇帝的印章才以玉刻制,王侯官员用金、银、铜制印。

二年春,绍、馥遂立虞为帝,虞终不敢当。

夏四月,卓还长安。

秋七月,袁绍胁韩馥,取冀州^①。

黑山贼于毒、白绕、眭固等十余万众略魏郡、东郡^②,王肱不能御,太祖引兵入东郡,击白绕于濮阳^③,破之。袁绍因表太祖为东郡太守,治东武阳^④。

三年春,太祖军顿丘,毒等攻东武阳。太祖乃引兵西入山,攻毒等本屯^⑤。毒闻之,弃武阳还^⑥。太祖要击眭固^⑦,又击匈奴于夫罗于内黄^⑧,皆大破之。

【注释】

①冀州:州名。西汉武帝设置。东汉治所在高邑,后移

邺县,三国魏黄初中移治信都(今河冀县)。(今河北临漳县西南)。^②黑山:东汉末年北方农民起义军的名称。其主要根据地在黑山(今河南鹤壁市东),因此得名。略:攻取。魏郡:郡名。汉高帝十二年设置。治所在邺城(今河北临漳县西南)。^③濮阳:县名。西汉设置。治所在今河南濮阳市东南。^④东武阳:县名。西汉设置。治所在今山东莘(shēn)县南。东郡的治所原来在濮阳。^⑤本屯:大本营。^⑥武阳:即东武阳。^⑦要(yāo)击:半路截击。^⑧匈奴:中国古代北方少数民族名。东汉时匈奴分裂为南北二部。这里指移居塞内的南匈奴。于夫罗:就是南匈奴的首领。内黄:县名。治所在今河南内黄县西北二十公里。

夏四月,司徒王允与吕布共杀卓^①。卓将李傕、郭汜等杀允攻布^②,布败,东出武关。傕等擅朝政。

青州黄巾众百万入兖州^③,杀任城相郑遂,转入东平^④。刘岱欲击之,鲍信谏曰:“今贼众百万,百姓皆震恐,士卒无斗志,不可敌也。观贼众群辈相随,军无辎重^⑤,唯以钞略为资^⑥,今不若蓄士众之力,先为固守。彼欲战不得,攻又不能,其势必离散,后选精锐,据其要害,击之可破也。”岱不从,遂与战,果为所杀。信乃与州吏万潜等至东郡迎太祖领兖州牧^⑦。遂进兵击黄巾于寿张东^⑧。信力战斗死,仅而破之^⑨。购求信丧

不得^⑩，众乃刻木如信形状，祭而哭焉。追黄巾至济北^⑪。乞降。冬，受降卒三十余万，男女百余万口，收其精锐者，号为“青州兵”。

【注释】

①司徒：官名。西周开始设置，春秋沿袭。负责民事、户口、征收财赋和征发徒役。汉因亡，哀帝时改为大司徒。东汉去“大”字，称司徒，负责教化。与太尉、司空并为三公。王允（公元137—192）：字子师。太原郡祁县（今山西祁县）人。②李傕（？—公元198）：东汉末将领。字稚然。北地郡今宁夏吴忠西南人。郭汜（？—公元197）：东汉末董卓部将。又名多，张掖郡（今甘肃张掖县西北）人。③青州：州名。治所在今山东淄博市东北。兖州：州名。治所在今山东鄄城东北二十五公里。④东平：郡国名。治所在今山东东平县东。⑤辎重：军用物资。通常指器械、粮草、营帐、服装等。⑥钞略：抢劫，掠夺。⑦州吏：官名。刺史、州牧属吏的总称。⑧寿张：县名。治所在今山东东平县西南。⑨仅而破之：竭尽全力才打败敌人。⑩丧（sāng）：遗体。⑪济北：国名。汉文帝时设置。治所在今山东长清县南。

袁术与绍有隙^①，术求援于公孙瓒，瓒使刘备屯高唐^②，单经屯平原^③，陶谦屯发干，以逼绍。太祖与绍